

# Jesu Rex admirabilis I

G. P. da Palestrina  
(1524-1594)

Deutsche Textübertragung: Michael Stenov 2018

S1

Je - su, rex ad - mi - ra - bi - lis et tri - um - pha - tor no - bi -  
Je - sus, o Kö - nig wun - der - bar und ed - ler Sie - ger du für -

S2

Je - su, rex ad - mi - ra - bi - lis et tri - um - pha - tor no - bi -  
Je - sus, o Kö - nig wun - der - bar und ed - ler Sie - ger du für -

A

Je - su, rex ad - mi - ra - bi - lis et tri - um - pha - tor no - bi -  
Je - sus, o Kö - nig wun - der - bar und ed - ler Sie - ger du für -

5

lis, dul - ce - do in - ef - fa - bi - lis to -  
wahr, o un - aus - sprech - lich' Lieb - lich - keit, ganz

lis, dul - ce - do in - ef - fa - bi - lis to - tus de - si - de -  
wahr, o un - aus - sprech - lich' Lieb - lich - keit, ganz un - ver - gess - lich'

lis, dul - ce - do in - ef - fa - bi - lis to - tus de - si - de -  
wahr, o un - aus - sprech - lich' Lieb - lich - keit, ganz un - ver - gess - lich'

10

tus de - si - de - ra - bi - lis, to - tus de - si - de - ra - bi - lis.  
un - ver - gess - lich' Sü - ßig - keit, ganz un - ver - gess - lich' Sü - ßig - keit.

ra - bi - lis, to - tus de - si - de - ra - bi - lis.  
Sü - ßig - keit, ganz un - ver - gess - lich' Sü - ßig - keit.

ra - bi - lis, to - tus de - si - de - ra - bi - lis.  
Sü - ßig - keit, ganz un - ver - gess - lich' Sü - ßig - keit.

*mf*

1. Mein\_\_ Gott, warum hast du mich ver - las - sen,

*p*

bleibst fern meinem Schreien, / den Worten mei - ner Kla - ge?

*p*

Mein\_\_ Gott, / ich rufe bei Tag, / doch du gibst kei - ne Ant - wort;

*mf*

ich rufe bei Nacht und finde doch kei - ne Ru - he.

*mf*

7. Du a - ber, Herr, / halte dich nicht fern!

*p*

Du, meine Stärke, / eile mir zu Hil - fe!

*p*

Denn du bist hei - lig,

*mf*

du thronst über dem Lob - preis Is - ra - els.

# Jesu Rex admirabilis II

14

T1  
8  
Quan - do cor no - strum vi - si - tas, tunc lu - cet e - i ve - ri -  
Wenn du be - suchst das Her - ze mein, dann leuch - tet Wahr - heit ihm hin -

T2  
8  
Quan - do cor no - strum vi - si - tas, tunc lu - cet e - i ve - ri -  
Wenn du be - suchst das Her - ze mein, dann leuch - tet Wahr - heit ihm hin -

B  
8  
Quan - do cor no - strum vi - si - tas, tunc lu - cet e - i ve - ri -  
Wenn du be - suchst das Her - ze mein, dann leuch - tet Wahr - heit ihm hin -

18

8  
tas, mun - di vi - les - cit va - ni - tas, \_\_\_\_\_ et  
ein, es schwindt der Wel - ten Nich - tig - keit, \_\_\_\_\_ er -

8  
tas, mun - di vi - les - cit va - ni - tas, et in - tus fer - vet  
ein, es schwindt der Wel - ten Nich - tig - keit, er - glüht der Lie - be

8  
tas, mun - di vi - les - cit va - ni - tas, et in - tus fer - vet  
ein, es schwindt der Wel - ten Nich - tig - keit, er - glüht der Lie - be

23

8  
in - tus fer - vet ca - ri - tas, et in - tus fer - vet ca - ri - tas.  
glüht der Lie - be Herr - lich - keit, er - glüht der Lie - be Herr - lich - keit.

8  
ca - ri - tas, et in - tus fer - vet ca - ri - tas.  
Herr - lich - keit, er - glüht der Lie - be Herr - lich - keit.

8  
ca - ri - tas, et in - tus fer - vet ca - ri - tas.  
Herr - lich - keit, er - glüht der Lie - be Herr - lich - keit.

*mf*

2. Vie - le Hun - de umlagern mich, / eine Rotte von Bösen um - kreist mich.

*p*

Sie durchbohren mir Hände und Fü - ße.

*p*

Man kann all meine Kno - chen zäh - len;

*mf*

sie gaffen und wei - den sich an mir.

*mf*

8. Dir haben unsere Väter ver - traut,

*p*

sie haben vertraut, / und du hast sie ge - ret - tet.

*p*

Zu \_\_\_ dir riefen sie und wurden be - freit,

*mf*

dir vertrauten sie und wurden nicht zu - schan - den.

# Jesu Rex admirabilis III

Vierstimmiger Satz:  
Michael Stenov 2017

27

Je - su, dul - ce - do cor - di - um, fons vi - vus,  
Je - sus, des Gei - stes Le - bens - quell, dein Licht macht

Je - su, dul - ce - do cor - di - um, fons vi - vus,  
Je - sus, des Gei - stes Le - bens - quell, dein Licht macht

8  
Je - su, dul - ce - do cor - di - um, fons vi - vus,  
Je - sus, des Gei - stes Le - bens - quell, dein Licht macht

Je - su, dul - ce - do cor - di - um, fons vi - vus,  
Je - sus, des Gei - stes Le - bens - quell, dein Licht macht

30

lu - men men - ti - um, ex - ce - dens om - ne  
al - le Her - zen hell, du ü - ber - triffst die

lu - men men - ti - um, ex - ce - dens om - ne  
al - le Her - zen hell, du ü - ber - triffst die

8  
lu - men men - ti - um, ex - ce - dens om - ne  
al - le Her - zen hell, du ü - ber - triffst die

lu - men men - ti - um, ex - ce - dens om - ne  
al - le Her - zen hell, du ü - ber - triffst die

34

gau - di - um \_\_\_\_\_ et om - ne de - si -  
 Freu - den all \_\_\_\_\_ und jed's Ver - lan - gen

gau - di - um et om - ne de - si - de - ri - um,  
 Freu - den all und jed's Ver - lan - gen ü - ber - all,

8  
 gau - di - um et om - ne de - si - de - ri - um,  
 Freu - den all und jed's Ver - lan - gen ü - ber - all,

gau - di - um et om - ne de - si - de - ri - um, et  
 Freu - den all und jed's Ver - lan - gen ü - ber - all, und

37

de - ri - um, et om - ne de - si - de ri - um.  
 ü - ber - all, und jed's Ver - lan - gen ü - ber - all.

et om - ne de - si - de ri - um.  
 und jed's Ver - lan - gen ü - ber - all.

8  
 et om - ne de - si - de - ri - um.  
 und jed's Ver - lan - gen ü - ber - all.

om - ne de - si - de - ri - um.  
 jed's Ver - lan - gen ü - ber - all.



*mf*

3. Al - le, / die mich sehen, / ver - la - chen mich,

*p*

verziehen die Lip - pen, / schüt - teln den Kopf:

*p*

Er wäl - ze die Last auf den Herrn, / der soll ihn be - frei - en.

*mf*

Der reiße ihn heraus, / wenn er an ihm Ge - fal - len hat!

*mf*

9. Ich will dei - nen Namen meinen Brüdern ver - kün - den,

*p*

inmitten der Gemeinde dich prei - sen.

*p*

Die \_\_\_ ihr den Herrn fürchtet, / preist ihn; / ihr alle vom Stamm Ja - kobs, rühmt \_\_\_\_\_ ihn;

*mf*

erschauert alle vor ihm, / ihr Nachkom men Is - ra - els!

# Jesu Rex admirabilis IV

Fünfstimmiger Satz:  
Michael Stenov 2017

40

Je - sum om - nes ag - no - sci - te, a - mo - rem  
Er - ken - net al - le Je - sus hier, ver - langt nach

Je - sum om - nes ag - no - sci - te, a - mo - rem  
Er - ken - net al - le Je - sus hier, ver - langt nach

8 Je - sum om - nes ag - no - sci - te, a - mo - rem  
Er - ken - net al - le Je - sus hier, ver - langt nach

Je - sum om - nes ag - no - sci - te, a - mo - rem  
Er - ken - net al - le Je - sus hier, ver - langt nach

43

e - ius po - sci - te; Je - sum ar - den - ter  
sei - ner Lie - be Zier, nach Je - sus forschts ge -

e - ius po - sci - te; Je - sum ar - den - ter  
sei - ner Lie - be Zier, nach Je - sus forschts ge -

8 e - ius po - sci - te; Je - sum ar - den - ter  
sei - ner Lie - be Zier, nach Je - sus forschts ge -

e - ius po - sci - te; Je - sum ar - den - ter  
sei - ner Lie - be Zier, nach Je - sus forschts ge -

e - ius po - sci - te; Je - sum ar - den - ter  
sei - ner Lie - be Zier, nach Je - sus forschts ge -

47

quae - ri - te, \_\_\_\_\_ quae - ren - do in - ar -  
 wis - sen - haft, \_\_\_\_\_ su - chend ent - brennt in

quae - ri - te, quae - ren - do in - ar - de - sci - te,  
 wis - sen - haft, su - chend ent - brennt in Lei - den - schaft.

8 quae - ri - te, quae - ren - do in - ar - de - sci - te,  
 wis - sen - haft, su - chend ent - brennt in Lei - den - schaft.

quae - ri - te, quae - ren - do in - ar - de - sci - te, quae -  
 wis - sen - haft, su - chend ent - brennt in Lei - den - schaft, su -

quae - ri - te, quae - ren - do in - ar - de - sci - te, quae -  
 wis - sen - haft, su - chend ent - brennt in Lei - den - schaft, su -

50

de - sci - te, quae - ren - do in - ar - de - sci - te.  
 Lei - den - schaft, su - chend ent - brennt in Lei - den - schaft.

quae - ren - do in - ar - de - sci - te.  
 su - chend ent - brennt in Lei - den - schaft.

8 quae - ren - do in - ar - de - sci - te.  
 su - chend ent - brennt in Lei - den - schaft.

ren - do in - ar - de - sci - te.  
 chend ent - brennt in Lei - den - schaft.

ren - do in - ar - de - sci - te.  
 chend ent - brennt in Lei - den - schaft.

*mf*

4. Ich bin hin - geschüttet wie Wasser, / gelöst haben sich all mei - ne Glie - der,

*p*

mein Herz ist in meinem Leib wie Wachs zer - flos - sen.

*p*

Mei - ne Keh - le ist trocken wie eine Scherbe, / die Zunge klebt mir am Gau - men.

*mf*

du legst mich in den Staub des To - des.

*mf*

10. Denn er hat nicht ver - ach - tet,

*p*

nicht verabscheut das Elend des Ar - men.

*p*

Er ver - birgt sein Gesicht nicht vor ihm;

*mf*

er hat auf sein Schrei - en ge - hört.

# Jesu Rex admirabilis V

Sechsstimmiger Satz:  
Michael Stenov 2017

53

Ma - ne no - bis - cum Do - mi - ne et nos il -  
Bleib bei uns, Herr, ver - lass uns nicht, er - leuch - te

Ma - ne no - bis - cum Do - mi - ne et nos il -  
Bleib bei uns, Herr, ver - lass uns nicht, er - leuch - te

Ma - ne no - bis - cum Do - mi - ne et nos il -  
Bleib bei uns, Herr, ver - lass uns nicht, er - leuch - te

8 Ma - ne no - bis - cum Do - mi - ne et nos il -  
Bleib bei uns, Herr, ver - lass uns nicht, er - leuch - te

Ma - ne no - bis - cum Do - mi - ne et nos il -  
Bleib bei uns, Herr, ver - lass uns nicht, er - leuch - te

56

lu - stra lu - mi - ne, pul - sa men - tis ca -  
uns mit dei - nem Licht, ver - treib' des Gei - stes

lu - stra lu - mi - ne, pul - sa men - tis ca -  
uns mit dei - nem Licht, ver - treib' des Gei - stes

lu - stra lu - mi - ne, pul - sa men - tis ca -  
uns mit dei - nem Licht, ver - treib' des Gei - stes

8 lu - stra lu - mi - ne, pul - sa men - tis ca -  
uns mit dei - nem Licht, ver - treib' des Gei - stes

lu - stra lu - mi - ne, pul - sa men - tis ca -  
uns mit dei - nem Licht, ver - treib' des Gei - stes

lu - stra lu - mi - ne, pul - sa men - tis ca -  
uns mit dei - nem Licht, ver - treib' des Gei - stes





*mf*

5. Ich a - ber bin ein Wurm und kein Mensch,

*p*

der Leute Spott, / vom Volk ver - ach - tet.

*p*

Sie ver - tei - len unter sich mei - ne Klei - der

*mf*

und werfen das Los um mein Ge - wand.

*mf*

11. Dei - ne Treu - e preise ich in großer Ge - mein - de,

*p*

ich erfülle mein Gelübde vor denen, / die Gott fürch - ten.

*p*

Die Ar - men sollen essen und sich sättigen; / den Herrn sollen preisen, / die ihn su - chen.

*mf*

Aufleben soll euer Herz für im - mer.

# Jesu Rex admirabilis VI

Sechsstimmiger Satz:  
Michael Stenov 2017

53

Te no - stra, Je - su, vox so - net, no - stri te  
Herr, uns - re Stimm ruft in - nig - lich, ge - hor - sam

Te no - stra, Je - su, vox so - net, no - stri te  
Herr, uns - re Stimm ruft in - nig - lich, ge - hor - sam

Te no - stra, Je - su, vox so - net, no - stri te  
Herr, uns - re Stimm ruft in - nig - lich, ge - hor - sam

8 Te no - stra, Je - su, vox so - net, no - stri te  
Herr, uns - re Stimm ruft in - nig - lich, ge - hor - sam

Te no - stra, Je - su, vox so - net, no - stri te  
Herr, uns - re Stimm ruft in - nig - lich, ge - hor - sam

56

mo - res ex - pri - mant; te cor - da no - stra  
ah - men nach wir dich; dich lie - ben wir mit

mo - res ex - pri - mant; te cor - da no - stra  
ah - men nach wir dich; dich lie - ben wir mit

mo - res ex - pri - mant; te cor - da no - stra  
ah - men nach wir dich; dich lie - ben wir mit

8 mo - res ex - pri - mant; te cor - da no - stra  
ah - men nach wir dich; dich lie - ben wir mit

mo - res ex - pri - mant; te cor - da no - stra  
ah - men nach wir dich; dich lie - ben wir mit

mo - res ex - pri - mant; te cor - da no - stra  
ah - men nach wir dich; dich lie - ben wir mit

60

di - li - gant \_\_\_\_\_ per - pe - tu - um,  
Herz - lich - keit \_\_\_\_\_ in E - wig - keit,

di - li - gant et nunc, et in per in - pe - tu - um, per -  
Herz - lich - keit von nun an bis in E - wig - keit, in

di - li - gant et nunc, et in per in - pe - tu - um, per -  
Herz - lich - keit von nun an bis in E - wig - keit, in

8 di - li - gant et nunc, et in per in - pe - tu - um,  
Herz - lich - keit von nun an bis in E - wig - keit,

di - li - gant et nunc, et in per in - pe - tu - um, et  
Herz - lich - keit von nun an bis in E - wig - keit, von

di - li - gant et nunc, et in per in - pe - tu - um, et  
Herz - lich - keit von nun an bis in E - wig - keit, von

63

et von nunc, et in per in - pe - tu - um.  
von nun an bis in E - wig - keit.

pe - tu - um, et von nunc, et in per in - pe - tu - um.  
E - wig - keit, von nun an bis in E - wig - keit.

pe - tu - um, et von nunc, et in per in - pe - tu - um.  
E - wig - keit, von nun an bis in E - wig - keit.

8 et von nunc, et in per in - pe - tu - um.  
von nun an bis in E - wig - keit.

nunc, et in per in - pe - tu - um.  
nun an bis in E - wig - keit.

nunc, et in per in - pe - tu - um.  
nun an bis in E - wig - keit.

*mf*

6. Ent - rei ß mein Leben dem Schwert,

*p*

mein einziges Gut aus der Gewalt der Hei - den!

*mf*

*p*

Ret - te mich vor dem Rachen des Lö - wen,

*p*

*mf*

vor den Hörnern der Büffel rette mich Ar - men!

*mf*

*p*

**da capo!**